

The Developing Child Glossary/Glosario

English

How to use the glossary:

1. Look for the term that you want to find in the left column. Its definition appears immediately after the term.
2. The Spanish equivalent of each term and its definition appear in the right column.

Español

Cómo usar el glosario en español:

1. Busca la palabra en inglés que desees encontrar.
2. La palabra en español, junta con la definición, se encuentra en la columna de la derecha.

A

abdominal thrust A quick upward thrust with the heel of the hand into the abdomen that forces the air in the lungs to force out, an object caught in the throat. (p. 561)

ability A skill you have already developed. (p. 633)

abstinence A deliberate decision to avoid high-risk behaviors, including sexual activity and the use of tobacco, alcohol, and other drugs. (p. 44)

abstract thought The capacity to consider “what if” situations, to create sophisticated arguments, and to reason from different points of view. (p. 542)

accommodate To make room for. (p. 200)

accreditation Official recognition as having met a standard, such as child care provider for quality child care. (p. 604)

adaptation Adjustment; the process of changing to fit new circumstances. (p. 586)

ADD Attention deficit disorder; similar to ADHD, but does not involve hyperactivity. (p. 583)

addiction A dependence on a substance, such as alcohol or drugs. (p. 576)

addiction counselor A therapist trained to help substance abusers. (p. 593)

compresión abdominal Presión rápida hacia arriba hecha con la base de la palma de la mano sobre la región abdominal para que el aire de los pulmones expulse un objeto atorado en la garganta. (p. 561)

habilidad Una capacidad previamente desarrollada. (p. 633)

abstinencia Decisión premeditada de evitar comportamientos de alto riesgo, como la actividad sexual y el uso del tabaco, el alcohol y otras drogas. (p. 44)

razonamiento abstracto Capacidad para considerar situaciones hipotéticas, crear argumentos sofisticados y pensar desde diferentes puntos de vista. (p. 542)

acomodar Hacer espacio para. (p. 200)

certificación Reconocimiento oficial de haber cumplido con ciertas normas, como por ejemplo para una persona que cuida niños en una guardería. (p. 604)

adaptación Ajuste; el proceso de cambiar para acomodarse a situaciones nuevas. (p. 586)

DDA Desorden de déficit de atención; similar al DDA/H, pero no involucra la hiperactividad. (p. 583)

adicción Dependencia a una sustancia, como el alcohol o las drogas. (p. 576)

consejero de adicción Un terapeuta capacitado para ayudar a quienes abusan de las drogas. (p. 593)

English

adequate Sufficient in quantity or quality to meet a need. (p. 332)

ADHD Attention deficit hyperactive disorder; a behavioral disorder in which children often fail to finish what they start, do not seem to listen, and are easily distracted. (p. 583)

adjective A word that describes something. (p. 437)

adolescent Teen; someone who has reached puberty but is not yet an adult. (p. 521)

age appropriate Something is suitable for the age and individual needs of a child. (p. 274)

aggravate To anger or irritate. (p. 211)

aggressive behavior Hostile, and at times destructive, behavior that SOME people display when faced with conflict. (p. 419)

alleviate Ease, make less severe. (p. 133)

alliteration The repetition of beginning sounds. (p. 435)

alternative birth center A facility that provides a more homelike environment for labor and delivery. (p. 156)

ambidextrous The ability to use both hands with equal skill. (p. 387)

amniocentesis The process of withdrawing a sample of the amniotic fluid surrounding the unborn baby. (p. 113)

amniotic fluid The liquid that surrounds and protects the developing baby in the uterus. (p. 100)

amygdala The part of the brain that controls fear, joy, and other emotional reactions. (p. 540)

anecdotal record A report of a child's actions that concentrates on a specific behavior or area of development. (p. 22)

Español

adecuado Suficiente en cantidad o calidad. (p. 332)

DDA/H Desorden de déficit de atención e hiperactividad. Desorden o trastorno que no permite que los niños terminen lo que empezaron; afecta a niños que parecen no escuchar y que se distraen fácilmente. (p. 583)

adjetivo Una palabra usada para describir algo. (p. 437)

adolescente Joven, alguien entre los 13 y los 19 años; que ha alcanzado la pubertad pero todavía no es adulto. (p. 521)

apropiado para la edad Algo que corresponde con la edad y con las necesidades individuales de un niño. (p. 274)

exasperar Irritar o causar molestia a otra persona. (p. 211)

comportamiento agresivo Actitud hostil y a veces destructiva que alguna gente muestra cuando entra en conflicto. (p. 419)

aliviar Aligerar; hacer menos intenso o grave. (p. 133)

aliteración Repetición de sonidos al comienzo de palabras. (p. 435)

centro alternativo de nacimiento Un lugar que ofrece un ambiente casero para el parto. (p. 156)

ambidiestro Capacidad de usar las dos manos con la misma habilidad. (p. 387)

amniocentesis Proceso para sacar una muestra del líquido amniótico alrededor de un bebé que todavía no ha nacido. (p. 113)

líquido amniótico El líquido que envuelve y protege a un bebé en el útero. (p. 100)

amígdala cerebral Parte del cerebro que controla el miedo, la alegría y otras emociones. (p. 540)

récord anecdótico Reporte de la actividad de un niño que se enfoca en ciertos comportamientos y áreas de desarrollo. (p. 22)

English

anemia A condition that results from not having enough red blood cells. (p. 130)

anesthesia Drugs that cause a loss of feeling, used for pain relief. (p. 171)

antibody A substance produced by the body to fight off germs. (p. 214)

antiseptic A substance that prevents or stops the growth of germs. (p. 559)

anxiety A state of uncertainty and fear, often about an unspecified but seemingly immediate threat. (p. 476)

Apgar scale A system of rating the physical condition of a newborn baby. (p. 177)

aptitude A natural talent or potential for learning a skill. (p. 633)

articulation The ability to use clear, distinct speech. (p. 369)

assumption A fact that is taken for granted. (p. 21)

asthma A condition that causes the lungs to contract more than they should, narrowing the air passages and making it difficult to breathe. (p. 553)

attachment A baby's bond to his or her main caregiver. (p. 239)

attention span The length of time a person can concentrate on a task without getting bored. (p. 268)

autism A disorder that affects a child's ability to communicate and interact with others. (p. 585)

autism spectrum disorders (ASD) A group of disorders that includes autism. (p. 585)

autonomy Personal independence and the capacity to make decisions and act on them. (p. 342)

axon The connection between neurons that transmits instructions from the cell body to another neuron. (p. 259)

Español

anemia Condición que resulta cuando no se tienen suficientes células rojas en la sangre. (p. 130)

anestesia Medicamentos que producen la pérdida de sensaciones, se usan para aliviar el dolor. (p. 171)

anticuerpo Sustancia producida por el cuerpo para atacar gérmenes. (p. 214)

antiséptico Sustancia que controla o evita el desarrollo de gérmenes. (p. 559)

ansiedad Estado de incertidumbre y miedo causado por una amenaza que con frecuencia no es específica pero que parece inmediata. (p. 476)

escala de Apgar Un sistema que mide el estado físico del recién nacido. (p. 177)

aptitud Talento natural o el potencial para aprender algo. (p. 633)

articulación Habilidad para hablar de manera clara. (p. 369)

suposición Algo que se da por hecho. (p. 21)

asma Condición que dificulta la respiración ya que los pulmones se cierran más de lo normal estrechando los pasajes de aire. (p. 553)

apego Vínculo entre un bebé y la persona que lo cuida. (p. 239)

nivel de atención Cantidad de tiempo que una persona puede concentrarse en una tarea sin aburrirse. (p. 268)

autismo Desorden que afecta la habilidad de un niño para comunicarse e interactuar con otras personas. (p. 585)

trastornos del espectro autista (TEA) Grupo de trastornos que incluye al autismo. (p. 585)

autonomía Independencia, capacidad de tomar decisiones y llevarlas a cabo. (p. 342)

axón Parte de la neurona que permite la transmisión de información entre la neurona y otras neuronas. (p. 259)

B

baseline A count made before any steps are taken to try to change a behavior. (p. 22)

bilingual Able to speak two languages. (p. 436)

bilirubin A substance produced by the breakdown of red blood cells. (p. 180)

bipolar disorder A psychiatric disorder characterized by extreme changes in mood, from highly energetic to depressed and withdrawn, sometimes fluctuating rapidly. (p. 532)

blended family A family that is formed when a single parent marries another person, who may or may not have children. (p. 63)

body image How a person thinks his or her body looks. (p. 454)

bonding The act of forming emotional ties between parents and child. (p. 180)

bullying Directing aggression or abuse toward another person, usually someone weaker. (p. 485)

(comportamiento) base Medición que se realiza antes de tomar medidas para cambiar un comportamiento. (p. 22)

bilingüe Con la habilidad de hablar dos idiomas. (p. 436)

bilirrubina Sustancia producida cuando los glóbulos rojos en la sangre se desintegran. (p. 180)

desorden bipolar Desorden siquiátrico que se caracteriza por cambios drásticos en temperamento, de energético a deprimido, a veces muy rápidamente. (p. 532)

familia mezclada Familia formada cuando una persona con hijos se casa con otra que puede o no tener hijos. (p. 63)

imagen corporal Como una persona cree que se ve su cuerpo. (p. 454)

crear vínculos Generar lazos emocionales, como entre padres e hijos. (p. 180)

intimidar Agredir o abusar de alguien, generalmente alguien más débil. (p. 485)

C

capacity The ability to do or experience something. (p. 461)

cardiopulmonary resuscitation (CPR) A technique that combines rescue breathing with chest compressions to restore breathing and circulation. (p. 566)

career ladder A visualization of your chosen career path. (p. 637)

career path All of the career moves and job experience that a person gains as he or she works toward a career goal. (p. 637)

caregiver A person who takes care of a child. (p. 8)

capacidad Habilidad de crear o experimentar algo. (p. 461)

resucitación cardiopulmonar Técnica usada para restablecer la respiración y el pulso mediante la respiración boca a boca y el masaje cardiaco. (p. 566)

escalera profesional Visualización del desarrollo o la experiencia profesional. (p. 637)

experiencia profesional Experiencia que una persona adquiere al trabajar para lograr una meta profesional. (p. 637)

persona a cargo del ciudadano Persona que se encarga de un niño. (p. 8)

English

cause and effect A relationship between events in which one event, the effect, is caused by another event. (p. 245)

cervix The lower part of the uterus (p. 165)

cesarean birth Also known as a cesarean section or c-section, it is the delivery of a baby through a surgical incision in the mother's abdomen. (p. 172)

child care center A facility in which a staff of adults provides care for children. (p. 603)

childproof To take steps to protect the child from possible dangers. (p. 275)

chromosome A tiny threadlike structure in the nucleus of every cell. (p. 95)

circle time When the children share their experiences in show-and-tell or listen to a story together. (p. 619)

COBRA (Consolidated Omnibus Budget Reconciliation Act) A law ensuring that former employees can keep the health insurance plan they received through their former employer for up to 18 months. (p. 649)

colic Uncontrollable crying by an otherwise healthy baby. (p. 238)

colostrum A high-calorie, high-protein early breast milk. (p. 181)

communicable disease A disease that is passed from one person to another. (p. 551)

competition Rivalry with the goal of winning or outperforming others. (p. 420)

complication A problem; something that makes something else more difficult. (p. 155)

compressed Flattened; pressed together. (p. 156)

concept A general category of objects and information that can also include abstract ideas. (p. 269)

conception The process of the sperm fertilizing the ovum. (p. 95)

concrete Actual; certain; specific. (p. 499)

Español

causa y efecto Relación entre dos sucesos en la que uno, el efecto, es causado por el otro. (p. 245)

cérvix La parte baja del útero. (p. 165)

parto por cesárea Nacimiento de un bebé por medio de una incisión quirúrgica en el abdomen de la madre. (p. 172)

guardería Lugar donde adultos capacitados se encargan del cuidado de varios niños. (p. 603)

a prueba de niños Tomar medidas para proteger al niño de peligros potenciales. (p. 275)

cromosoma Estructura filamentosa microscópica en el núcleo de la célula. (p. 95)

hora del círculo Momento en que los niños se reúnen para compartir sus experiencias o escuchar un cuento. (p. 619)

COBRA (por sus siglas en inglés) Ley que garantiza que un ex empleado puede mantener el plan de salud que recibía de su empleador hasta por 18 meses después de perder su empleo. (p. 649)

cólico Llanto incontrolable de un bebé que por lo demás es saludable. (p. 238)

calostro Leche materna de los primeros días después del parto, con alto contenido de proteínas y calorías. (p. 181)

enfermedad transmisible Enfermedad que puede pasar de una persona a otra. (p. 551)

competición Enfrentamiento con el objetivo de ganar o ser mejor que otros. (p. 420)

complicación Problema; algo que hace que otra cosa sea más difícil. (p. 155)

comprimido Aplanado, apretado. (p. 156)

concepto Una categoría general de cosas y de información. También se refiere a ideas abstractas. (p. 269)

concepción El momento en que un espermatozoide fertiliza un óvulo. (p. 95)

concreto Real, que existe, específico. (p. 499)

English

confidential adoption An adoption in which the birth parents do not know the names of the adoptive parents. (p. 49)

confidentiality The protection of another person's privacy by limiting access to personal information. (p. 25)

conformity Choosing to be like one another. (p. 488)

congenital Present at birth. (p. 120)

conscience An inner sense of what is right. (p. 74)

conservation When an object has the same characteristics even if there is a change in the way it looks. (p. 500)

consistent Continually the same. (p. 81)

constructive Positive; carefully considered and meant to be helpful. (p. 593)

contagious Transmitted from one person to another, such as touching an infected person. (p. 554)

contraction The tightening and releasing of the muscles of the uterus. This is also a sign of labor. (p. 166)

controversial Causing extremely opposing views. (p. 99)

convey To express or communicate something and make it known. (p. 640)

conviction A firmly held belief or opinion. (p. 536)

convulsion A seizure; a brief period during which muscles suddenly contract, causing the person to fall and twitch or jerk. (p. 562)

cooperative play A type of play in which children play and interact with one another. (p. 336)

cord blood The blood left behind in the umbilical cord and placenta following birth. (p. 171)

Español

adopción confidencial Una adopción en la que los padres biológicos no conocen los nombres de los padres adoptivos. (p. 49)

confidencialidad Protección de la privacidad de alguien al limitar acceso a información personal. (p. 25)

conformidad Optar por parecerse a los demás. (p. 488)

congénito Que está presente al momento de nacer. (p. 120)

conciencia Sentido interior acerca de lo que es correcto. (p. 74)

conservación Cuando un objeto retiene sus características originales aunque su apariencia haya cambiado. (p. 500)

consistente Que no cambia; igual. (p. 81)

constructivo Positivo; que ha sido considerado y busca ayudar. (p. 593)

contagioso Algo que se transmite entre dos personas, por ejemplo, una enfermedad que se transmite al tocar a una persona infectada. (p. 554)

contracción Movimiento de los músculos del útero. Generalmente indica que el bebé está por nacer. (p. 166)

controversial Que genera puntos de vista muy distintos entre sí. (p. 99)

comunicar Expresar o decir algo para hacerlo saber a alguien. (p. 640)

convicción Una creencia u opinión firme. (p. 536)

convulsión Breve periodo en que los músculos se contraen repentinamente causando que la persona caiga y se sacuda incontrolablemente. (p. 562)

juego cooperativo Tipo de juego en el que los niños interactúan entre sí. (p. 336)

sangre del cordón umbilical Sangre que queda en el cordón umbilical y la placenta después del nacimiento. (p. 171)

English

cortex Part of the brain's cerebrum; its growth permits more complex learning. (p. 259)

counterproductive Producing difficulties or problems instead of helping achieve a goal. (p. 489)

cover letter An introductory letter sent with a résumé. (p. 643)

cradle cap A skin condition known for yellowish, crusty patches on the scalp. (p. 223)

creativity A mental ability that involves using the imagination to produce original ideas. (p. 361)

crisis nursery A child care facility where troubled parents can go to receive short term, free child care. (p. 594)

criteria Accepted standards. (p. 605)

crucial Essential; very important. (p. 239)

cultural bias An advantage to people from one culture over other cultures. (p. 428)

curb To limit or control something. (p. 213)

custodial parent The parent with whom the child resides. (p. 62)

Español

corteza cerebral Parte del cerebro; su crecimiento permite el aprendizaje complejo. (p. 259)

contraproducente Que produce complicaciones en vez de ayudar a lograr lo que se ha propuesto. (p. 489)

carta de presentación Carta con la que un candidato se presenta, generalmente enviada con un currículum. (p. 643)

costra láctea Afección de la piel que se caracteriza por costras amarillentas en el cuero cabelludo. (p. 223)

creatividad Habilidad mental que involucra utilizar la imaginación para crear ideas originales. (p. 361)

guardería de crisis Un centro de atención infantil donde padres con problemas pueden llevar a sus hijos de manera gratuita, por corto tiempo. (p. 594)

criterios Normas o niveles aceptados. (p. 605)

crucial Esencial; muy importante. (p. 239)

predisposición cultural Ventaja de algunas personas sobre otras para pertenecer a una cultura específica. (p. 428)

frenar Limitar o controlar algo. (p. 213)

padre/madre con tutela Padre o madre con quien el hijo vive. (p. 62)

D

decipher To interpret; to study something until it can be understood. (p. 368)

deformity A defect in normal body structure. (p. 116)

delivery The birth of the baby. (p. 154)

dendrite A branchlike feature at the end of each axon that receives the messages from other neurons. (p. 259)

depression Feelings of intense sadness last for long periods of time and prevent a person from leading a normal life. (p. 531)

descifrar Interpretar; estudiar algo hasta entenderlo. (p. 368)

deformidad Defecto de alguna parte del cuerpo. (p. 116)

parto El nacimiento de un bebé. (p. 154)

dendrita Estructura ramificada al final del axón de una neurona que recibe mensajes de otras células. (p. 259)

depresión Sentimiento de tristeza extrema que perdura por largos periodos y no permiten a la persona llevar una vida normal (p. 531)

English

deprivation A lack of the critical needs and encouraging environment that are essential for physical, emotional, and intellectual well-being. (p. 70)

depth perception The ability to perceive objects that are three-dimensional. (p. 201)

designate To specify or choose. (p. 224)

detection Discovery; the act of noticing the existence of something. (p. 551)

determined Reasoned; to bring to light or disclose. (p. 270)

developmental checklist A list of skills children should master, or behaviors they should exhibit at a certain age. (p. 23)

developmental milestone A key skill used to check a child's progress. (p. 195)

developmental task The challenge to be met or skill to be acquired in each stage of the human life cycle. (p. 18)

developmentally appropriate Toys, activities, and tasks that are suitable for a child at a specific age. (p. 297)

dexterity The skillful use of the hands and fingers; ease and skill in physical activity. (p. 299)

diaper rash A condition that includes patches of rough, red, irritated skin in the diaper area. (p. 223)

dilate To widen or open. (p. 170)

directed learning Learning that results from being taught, often by parents, other caregivers, teachers, or older siblings. (p. 356)

dispute Quarrel. (p. 73)

distinguish See or perceive a difference in. (p. 582)

distraction A diversion; something that interferes with concentration. (p. 341)

DNA (deoxyribonucleic acid) The complex molecules that make up genes. (p. 95)

Español

privación Carencia de necesidades fundamentales y un ambiente estimulante que se requieren para el buen desarrollo intelectual, físico y emocional. (p. 70)

percepción de profundidad Habilidad de percibir objetos en tres dimensiones. (p. 201)

designar Especificar o escoger. (p. 224)

detección Descubrimiento; notar la existencia de algo. (p. 551)

determinado Revelado; algo que se muestra o se descubre. (p. 270)

lista de indicadores de desarrollo Lista de habilidades o comportamientos que un niño debería tener o dominar a cierta edad. (p. 23)

hito del desarrollo Habilidad esencial usada para medir el progreso en el desarrollo del niño. (p. 195)

escala de desarrollo Reto por alcanzar o habilidad que se debe tener en cada una de las etapas del ciclo de vida humano. (p. 18)

apropiado para su desarrollo Juguetes, actividades y tareas que corresponden con la edad y el desarrollo de un niño. (p. 297)

destreza El uso hábil de las manos y los dedos; facilidad y habilidad en la actividad física. (p. 299)

pañalitis Afección que se caracteriza por irritaciones rojas en la piel en la zona donde va el pañal. (p. 223)

dilatar Agrandar o abrir. (p. 170)

aprendizaje dirigido Conocimientos que se adquieren mediante la enseñanza, ya sea de maestros, padres, hermanos mayores u otras personas a cargo de cuidar al niño. (p. 356)

disputa Pelea; discusión. (p. 73)

distinguir Ver o percibir una diferencia. (p. 582)

distracción Diversión; algo que interfiere con la concentración. (p. 341)

ADN (ácido desoxirribonucleico) Las moléculas de las que están hechos los genes. (p. 95)

English

dyslexia A learning disorder that prevents a child from understanding printed symbols in a normal way. (p. 582)

eating disorder A serious pattern of overeating or restrictive eating. (p. 454)

elevate To raise up. (p. 559)

elicit To bring forth; to produce some sort of reaction or response. (p. 270)

embryo The developing baby from about the third week of pregnancy through the eighth week. (p. 100)

emerge To appear out of or from behind something. (p. 226)

emotion A feeling response to the world around us. (p. 235)

emotional development The process of learning to recognize and express feelings and to establish a personal identity. (p. 235)

emotional maturity Being responsible enough to consistently put someone else's needs before your own needs. (p. 35)

empathy The ability to understand how another person feels. (p. 330)

enamel The hard, outer coating of teeth. (p. 394)

engage Involve or provide occupation for. (p. 353)

entrepreneur Someone who chooses to be self-employed or to own his or her own business. (p. 632)

entry-level job The kind of job many people take when they first enter a career area. (p. 631)

environment The people, places, and things that surround and influence a person, including family, home, school, and community. (p. 14)

erect Straight; in an upright position. (p. 384)

Español

dislexia Desorden que no permite al niño entender de manera normal símbolos escritos. (p. 582)

desorden alimenticio Cuando alguien acostumbra comer demasiado o no lo suficiente. (p. 454)

elegar Poner más alto. (p. 559)

provocar Generar una reacción o respuesta. (p. 270)

embrión Bebé en desarrollo entre las tres y ocho semanas del embarazo. (p. 100)

surgir Aparecer o salir de, o por detrás, de algo. (p. 226)

emoción Sentimiento en respuesta a las cosas que pasan en nuestro alrededor. (p. 235)

desarrollo emocional El proceso de aprender a reconocer y expresar emociones, y desarrollar la personalidad. (p. 235)

madurez emocional Tener la responsabilidad de siempre poner las necesidades de otra persona antes que las propias. (p. 35)

compasión Habilidad de entender cómo se siente alguien más. (p. 330)

esmalte La parte exterior y dura de los dientes. (p. 394)

ocupar Dar trabajo u ocupación a algo o a alguien. (p. 353)

empresario Alguien que trabaja para sí mismo o para su propio negocio. (p. 632)

empleo de nivel básico Clase de trabajo que toman muchas personas al comenzar su vida laboral. (p. 631)

entorno Las personas, lugares y cosas que rodean e influyen a una persona, como la familia, la escuela, la comunidad. (p. 14)

erecto Derecho; en posición firme. (p. 384)

E

English

essential Necessary; of the highest importance. (p. 48)

estrogen A hormone produced by the ovaries. (p. 522)

ethical Doing the right thing. (p. 648)

expectation Expected behavior; a standard expected by or of someone. (p. 622)

expel To force out. (p. 561)

extended family A family that includes a parent or parents, at least one child, and other relatives who live with them. (p. 63)

extracurricular Optional; not part of the normal courses of a school or college. (p. 525)

Español

esencial Básico, necesario; muy importante. (p. 48)

estrógeno Hormona producida por los ovarios. (p.522)

ético Se refiere a hacer lo correcto. (p. 648)

expectativa Comportamiento o nivel que se espera de alguien. (p. 622)

expulsar Forzar algo o alguien afuera. (p. 561)

familia extendida Familia en la que uno o los dos padres, al menos un hijo y otros parientes viven juntos. (p. 63)

extracurricular Opcional; que no hace parte de las clases normales en la escuela o la universidad. (p. 525)

F

failure to thrive A condition in which babies do not grow and develop properly. (p. 240)

fallopian tube A tube that connects the ovary to the uterus. (p. 93)

family child care Care that takes place in the caregiver's home. (p. 603)

fetal alcohol effects Abnormalities caused by the mother consuming alcohol during pregnancy. (p. 116)

fetal alcohol syndrome (FAS) An incurable condition found in some children of mothers who consumed alcohol during pregnancy. (p. 116)

fetal monitoring The watching of an unborn baby's heart rate for indications of stress. (p. 166)

fetus The developing baby from around the eighth or ninth week of pregnancy until birth. (p. 101)

fiber An indigestible plant material that helps the digestive system work properly. (p. 459)

retardo de crecimiento Condición que no permite que un bebé crezca normalmente. (p. 240)

trompas de Falopio Un tubo que conecta los ovarios con el útero. (p. 93)

guardería familiar Cuidado que se lleva a cabo en la casa de la persona a cargo de la guardería. (p. 603)

efectos del alcohol en el feto Deformidades causadas por consumo de alcohol por parte de la madre durante el embarazo. (p. 116)

síndrome alcohólico fetal (SAF) Condición incurable que afecta a algunos niños cuyas madres consumieron alcohol durante el embarazo. (p. 116)

monitoreo fetal Observación del ritmo cardiaco de un bebé que no ha nacido, para buscar síntomas de estrés. (p. 166)

feto Un bebé en desarrollo desde la octava o novena semana del embarazo hasta el nacimiento. (p. 101)

fibra Parte no digerible de algunas plantas que ayuda al funcionamiento correcto del sistema digestivo. (p. 459)

English

- fidelity** Faithfulness to an obligation, duty, or trust. (p. 50)
- fine motor skill** A skill that involves the smaller muscles of the body such as those in the fingers. (p. 206)
- finger play** A song or chant with accompanying hand motions. (p. 437)
- fixed expense** A payment that generally cannot be changed, such as bills, housing payment, and taxes. (p. 150)
- flame-resistant** Something that is treated to not burn as quickly as other materials. (p. 314)
- flexible expense** An expense that can be changed, such as food costs, household items, clothes, and entertainment. (p. 150)
- fluoride** A substance that strengthens the enamel of teeth to help prevent decay. (p. 394)
- fontanel** An open space found on the baby's head where the bones are not yet joined. (p. 176)
- formula** A mixture of milk or milk substitutes, water, and essential nutrients fed to babies. (p. 149)
- foster** To encourage the development of something. (p. 437)
- foster child** A child that comes from a troubled family or difficult circumstances and is placed in the temporary care of another person or family. (p. 64)
- fracture** A break or crack in a bone. (p. 560)
- free play** A time when children can choose any activity they want. (p. 620)
- frequency count** A tally of how often a certain behavior occurs. (p. 22)
- function** A job or action for which something is suited or designed. (p. 259)
- function** Event. (p. 542)

Español

- fidelidad** Lealtad a una obligación, tarea o confianza. (p. 50)
- motricidad fina** Destreza que involucra los músculos pequeños del cuerpo, como los de los dedos de las manos. (p. 206)
- juego de dedos** Una canción o canto acompañado con movimientos de las manos. (p. 437)
- gasto fijo** Un pago que por lo general no se puede cambiar, como las cuentas, la renta o los impuestos. (p. 150)
- resistente al fuego** Algo hecho de un material que es modificado para que no se queme tan rápido como otros materiales. (p. 314)
- gasto flexible** Gasto que puede variar, como la comida, cosas para la casa, ropa y entretenimiento. (p. 150)
- fluoruro/flúor** Sustancia que ayuda a endurecer el esmalte de los dientes, evitando el desgaste y las caries. (p. 394)
- fontanela** Espacio entre los huesos del cráneo de un bebé donde el hueso no se ha formado aún. (p. 176)
- leche de fórmula** Mezcla de leche o sustitutos de leche con agua y nutrientes esenciales que se les da a los bebés. (p. 149)
- fomentar** Promover el desarrollo de algo. (p. 437)
- hijo de crianza** Niño que viene de una familia con problemas o situaciones difíciles y que otra persona o familia cuida temporalmente. (p. 64)
- fractura** Rompimiento o fisura de un hueso. (p. 560)
- juego libre** Tiempo en que los niños pueden escoger la actividad que quieran. (p. 620)
- conteos de frecuencia** Cuenta de la frecuencia en la que ocurre un comportamiento específico. (p. 22)
- función** Trabajo o acción para lo cual algo sirve o está diseñado. (p. 259)
- función** Evento o acontecimiento. (p. 542)

English

fuse To combine; to unit or blend. (p. 176)

Español

fusionar Combinar; unificar o mezclar. (p. 176)

G

gauge To form a judgment of something uncertain or variable. (p. 336)

gender identity The awareness of being male or female. (p. 479)

gene A unit that determines a human's inherited characteristics. (p. 95)

genome The complete blueprint for the creation of a person. (p. 95)

gestational diabetes A form of diabetes that occurs only during pregnancy. If left untreated, gestational diabetes can cause the baby to be heavier than is normal or healthy. (p. 131)

gifted Showing, or having the potential to show, special abilities in one or more areas. (p. 588)

gross motor skill A skill that involves the large muscles of the body such as those of the legs and shoulders. (p. 206)

group identification A feeling of belonging with others. (p. 394)

growth chart A chart that shows the average weight and height of girls and boys at various ages. (p. 198)

growth spurt When a child grows very rapidly in a short period of time. (p. 453)

guidance Using firmness and understanding to help children learn how to behave. (p. 73)

estimar Juzgar algo incierto o una variable. (p. 336)

identidad de género Conciencia de ser varón o mujer. (p. 479)

gene Unidad que determina las características hereditarias de una persona. (p. 95)

genoma Todo el material genético de una persona. (p. 95)

diabetes gestacional Clase de diabetes que ocurre únicamente durante el embarazo. Sin tratamiento, puede causar que el bebé esté más pesado de lo normal. (p. 131)

dotado Que tiene habilidades especiales en una o más áreas; que se le facilita el aprendizaje de algo. (p. 588)

destreza de motricidad gruesa Habilidad que involucra el uso de los músculos grandes del cuerpo, como los de las piernas y los hombros. (p. 206)

identidad de grupo Sentir que pertenece a un grupo. (p. 394)

tabla de crecimiento Tabla que muestra el peso y la altura promedios según la edad para niños y niñas. (p. 198)

brote de crecimiento Cuando un niño crece rápidamente en un periodo de tiempo breve. (p. 453)

orientación Usar firmeza y comprensión al ayudar al niño a aprender a comportarse. (p. 73)

H

hand-eye coordination The ability to move the hands and fingers precisely in relation to what is seen. (p. 206)

hazard Something that is potentially dangerous. (p. 281)

coordinación mano-ojo Habilidad de mover las manos y los dedos con precisión en relación con lo que se ve. (p. 206)

peligro Algo que tiene el potencial de causar daño. (p. 281)

English

Head Start A program that provides locally run child care facilities designed to help lower-income and disadvantaged children from birth to five years of age become ready for school. (p. 606)

heredity The biological transfer of certain characteristics from earlier generations. (p. 14)

hinder To delay or obstruct the development of someone or something. (p. 243)

hives Blister like sores caused by an allergic reaction. (p. 564)

hormone A chemical in the body that controls the changes that occur as teens become sexually mature. (p. 43)

human life cycle A set of stages of human development that each present different challenges to be met or skills to be acquired. (p. 18)

hygiene Personal care and cleanliness. (p. 310)

hypothetical Involving something that could possibly happen. (p. 500)

Español

Head Start Programa que proporciona guarderías locales para niños de familias de bajos ingresos desde el nacimiento hasta los cinco años para prepararlos para la escuela. (p. 606)

herencia La transferencia biológica de características de generaciones anteriores. (p. 14)

impedir Retrasar u obstaculizar el desarrollo de algo o de alguien. (p. 243)

urticaria/ronchas Llagas o ampollas causadas por una reacción alérgica. (p. 564)

hormona Sustancia química que controla los cambios que ocurren en el cuerpo cuando los jóvenes adquieren madurez sexual. (p. 43)

ciclo de vida humano Serie de etapas en el desarrollo humano; cada una presenta retos por alcanzar y habilidades por adquirir. (p. 18)

higiene Cuidado personal y pulcritud. (p. 310)

hipotético Se refiere a una situación que podría pasar. (p. 500)

I

identity crisis A confusion about one's personal identity that results from failing to find a strong identity, or sense of self, through personal exploration. (p. 529)

imaginative play Pretending; seeing or hearing things that might happen but have not happened yet. (p. 272)

imitation Learning by watching and copying others. (p. 356)

immunization A shot of a small amount of a dead or weak disease-carrying germ given so that the body can build up resistance to the disease. (p. 227)

impact A significant effect. (p. 7)

impulsive Having a tendency to act spontaneously without considering the consequences. (p. 406)

crisis de identidad Confusión acerca de la personalidad que resulta de no encontrar una fuerte identidad, o un sentido de uno mismo, a través de la exploración personal. (p. 529)

juego imaginativo Simular; ver y oír cosas que tal vez ocurran en el futuro pero que no han ocurrido todavía. (p. 272)

imitación Aprender por medio de observar e imitar o copiar a otros. (p. 356)

inmunización Inyección de una pequeña cantidad de un germen muerto o débil para que el cuerpo tenga resistencia a la enfermedad. (p. 227)

impacto Efecto significativo. (p. 7)

impulsivo Con tendencia a actuar espontáneamente sin considerar las consecuencias de sus actos. (p. 406)

English

- incident** An action, occurrence, or event. (p. 303)
- incidental learning** Unplanned learning. (p. 355)
- inclusion** Placing children with disabilities in regular classrooms while they also receive special education services. (p. 587)
- incubator** A special enclosed crib where the oxygen supply, temperature, and humidity can be closely controlled. (p. 173)
- induce** To start; to make the process of labor or a birth begin by a medical intervention. (p. 166)
- infertility** The inability of a man or woman to contribute to conception. (p. 97)
- in-home care** Care that is provided to many young children from a caregiver who comes to their home. (p. 603)
- initiative** The motivation to accomplish more. (p. 411)
- integrate** To combine; to join together to make something part of a larger whole. (p. 507)
- intelligence** The ability to interpret and understand everyday situations and to use prior experiences when faced with new situations or problems. (p. 354)
- intelligence quotient (IQ)** A number obtained by comparing a child's test results to those of other children the same age. (p. 427)
- intergenerational** Occurring between older and younger age groups. (p. 65)
- internship** A job in which a person works for little or no pay while gaining experience and receiving supervision. (p. 634)
- interpretation** The analysis an observer forms and expresses about what was observed. (p. 25)
- intimacy** A closeness between two people. (p. 43)
- irrational** Lacking reason. (p. 578)

Español

- incidente** Una acción, una ocurrencia o un evento. (p. 303)
- aprendizaje incidental** Aprendizaje no planeado. (p. 355)
- inclusión** Poner a niños con discapacidades en salones de clases normales aunque también reciban servicios especiales de educación. (p. 587)
- incubadora** Cuna cerrada en la que se pueden controlar con precisión el nivel de oxígeno, la temperatura y la humedad. (p. 173)
- inducir** Empezar; hacer una intervención médica para que el proceso de parto comience. (p. 166)
- infertilidad** La incapacidad de un hombre o una mujer de contribuir a la concepción. (p. 97)
- cuidado infantil en casa** Cuidado que reciben muchos niños en el que la persona que cuida al niño va a su casa. (p. 603)
- iniciativa** La motivación de lograr más. (p. 411)
- integrar** Combinar; juntar algo a otra cosa haciéndolo parte del todo. (p. 507)
- inteligencia** La habilidad de interpretar y entender situaciones cotidianas y de usar experiencias anteriores al enfrentar situaciones o problemas nuevos. (p. 354)
- coeficiente intelectual (CI)** Número obtenido al comparar los resultados que obtiene un niño en un examen con los de otros niños de su misma edad. (p. 427)
- intergeneracional** Que ocurre entre personas jóvenes y mayores. (p. 65)
- puesto de interno** Trabajo que una persona hace por poco o nada de sueldo a cambio de ganar experiencia y recibir supervisión. (p. 634)
- interpretación** El análisis que alguien se forma y expresa sobre algo que ha observado. (p. 25)
- intimidad** La cercanía entre dos personas. (p. 43)
- irracional** Que carece de razón. (p. 578)

J

jaundice A condition that causes the baby's skin and eyes to look slightly yellow. (p. 180)

job fair An event where employers with current or future job openings meet with potential employees. (p. 640)

job shadowing To observe someone performing his or her job. (p. 634)

job-specific skills The skills or abilities needed to do a specific job. (p. 647)

judgment An opinion. (p. 22)

ictericia Afección que hace que la piel y los ojos del bebé se vean amarillentos. (p. 180)

feria de trabajo Evento en el cual empleadores que tienen o tendrán vacantes de trabajo conocen a personas que buscan trabajo. (p. 640)

observar un trabajo Observar a alguien haciendo su trabajo. (p. 634)

habilidades específicas al trabajo Habilidades y destrezas necesarias para hacer un trabajo específico. (p. 647)

juicio Opinión. (p. 22)

L

labor The process in which the baby gradually moves out of the uterus and into the vagina to be born. (p. 154)

lactase An enzyme that helps digest lactose. (p. 142)

lactation consultant A professional breastfeeding specialist who shows mothers how to encourage adequate milk production and how to position babies properly so that they can nurse. (p. 181)

lactose intolerant A condition in which milk products cause symptoms such as abdominal pain and gas. (p. 142)

lanugo Fine, downy hair growing on newborns' foreheads, backs, and shoulders. (p. 177)

lead An example or precedent. (p. 248)

learning center An area designed for certain types of play and learning. (p. 614)

learning disability A condition that interferes with a child's ability to learn, listen, think, speak, read, write, spell, or do math. (p. 582)

learning method A way to learn. (p. 505)

parto Proceso gradual en el cual el bebé pasa del útero a la vagina para nacer. (p. 154)

lactasa Enzima que ayuda a digerir la lactosa. (p. 142)

consultor de lactancia Profesional especializado en lactancia que muestra a las madres cómo estimular la producción adecuada de leche materna y cómo posicionar correctamente al bebé para amamantar. (p. 181)

intolerancia a la lactosa Afección en que los productos lácteos causan síntomas como dolor abdominal y gas. (p. 142)

lanugo Pelo fino y suave que cubre la frente, la espalda y los hombros de algunos bebés recién nacidos. (p. 177)

guía Ejemplo o precedente. (p. 248)

centro de aprendizaje Área diseñada para ciertos tipos de juegos y aprendizaje. (p. 614)

discapacidad de aprendizaje Afección que afecta la habilidad de un niño de aprender, escuchar, pensar, hablar, leer, escribir, deletrear o hacer matemáticas. (p. 582)

método de aprendizaje Una manera de aprender. (p. 505)

English

legal guardian A person who is designated by a legal process to assume responsibility for raising a child. (p. 64)

legible Clear enough to be read. (p. 643)

license An official printed document that gives permission, such as one from the state that indicates child care providers meet health and safety standards. (p. 604)

lifelong learner Someone who is willing to learn new information and acquire skills throughout his or her working life. (p. 648)

Español

tutor legal Persona nombrada en un procedimiento legal para asumir la responsabilidad de criar a un niño. (p. 64)

legible Que se puede leer. (p. 643)

licencia Documento oficial que da un permiso; por ejemplo, la licencia que el estado otorga a guarderías para demostrar que cumplen con las normas de salud y seguridad. (p. 604)

estudiante de por vida Alguien dispuesto a seguir aprendiendo durante su vida laboral. (p. 648)

M

major Significant; of considerable importance. (p. 180)

makeup Structure or arrangement. (p. 195)

malnutrition Inadequate nutrition. (p. 218)

mandate To require or order. (p. 508)

mandated reporter A person who is required by law to report maltreatment. (p. 594)

manic Intense and disruptive experiences of heightened mood. (p. 532)

manipulate To work with the hands. (p. 280)

maternity leave Time taken off work by a mother after the birth of a baby. (p. 151)

math readiness The level of knowledge of basic math concepts, such as number recognition, needed for learning math. (p. 366)

menstruation The monthly cycle in which an egg is released and the uterus prepares for a possible pregnancy. (p. 456)

mental retardation Having below-average intelligence and skills. This condition is also known as cognitive impairment or developmental disability. (p. 583)

importante De gran magnitud y significación. (p. 180)

composición Estructura u organización. (p. 195)

desnutrición Alimentación inadecuada. (p. 218)

poner bajo el mandato Obligar u ordenar. (p. 508)

trabajador bajo mandato de reportar el abuso Persona obligada por la ley a reportar abuso o maltrato. (p. 594)

maniaco Experiencia intensa y disruptiva de un estado de ánimo extremo. (p. 532)

manipular Trabajar con las manos. (p. 280)

licencia de maternidad Periodo de tiempo durante el cual no trabaja una madre después de que nace su bebé. (p. 151)

preparación para las matemáticas Nivel de conocimiento de conceptos básicos necesarios para aprender matemáticas, como por ejemplo, reconocer los números. (p. 366)

menstruación Ciclo mensual en el que un óvulo es expulsado y el útero se prepara para el embarazo. (p. 456)

retraso mental Inteligencia y habilidades por debajo de lo normal. Esta afección también se conoce como déficit cognoscitivo o discapacidad mental. (p. 583)

English

midwife A professional trained to assist women in childbirth. (p. 155)

miscarriage When the developing baby dies prior to the twentieth week of pregnancy. (p. 106)

model To base a behavior on somebody else; to teach it through example. (p. 245)

moral Ethical; relating to issues of right and wrong. (p. 10)

moral development The process of learning to base one's behavior on beliefs about what is right and wrong. (p. 416)

moral maturity When people are able to recognize and respect other people's points of view. (p. 536)

morality A sense of right and wrong that guides decisions and actions. (p. 535)

motivate To provide a reason to do something. (p. 250)

multifaceted Many-sided; with many qualities or features. (p. 501)

multiple intelligences Abilities in problem solving or creating materials that have value. (p. 428)

myelin A waxy, protein-based substance that coats axons and helps transmit information from one nerve cell to another. (p. 259)

MyPyramid A guide for healthful eating and active living that was developed by the U.S. Department of Agriculture (USDA). (p. 460)

Español

partera Profesional capacitada para ayudar a la mujer durante el parto. (p. 155)

aborto natural Cuando un bebé muere antes de la veinteva semana del embarazo. (p. 106)

ejemplar Que sirve de modelo de comportamiento; que enseña dando buen ejemplo. (p. 245)

moral Ético; se refiere a lo correcto y lo incorrecto. (p. 10)

desarrollo moral El proceso de aprender a basar el comportamiento personal según lo que uno cree que es correcto e incorrecto. (p. 416)

madurez moral Cuando las personas reconocen y respetan puntos de vista diferentes. (p. 536)

moralidad El sentido de lo correcto y lo incorrecto que dirige las decisiones y acciones de una persona. (p. 535)

motivar Dar una razón para hacer algo. (p. 250)

multifacético Con múltiples lados; con muchas propiedades y características. (p. 501)

inteligencia múltiple La habilidad de resolver problemas o crear materiales de alto valor. (p. 428)

mielina Lipoproteína que cubre el axón de las neuronas y ayuda en la transmisión de información entre ellas. (p. 259)

MiPirámide Guía de alimentación saludable y actividad física desarrollada por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos. (USDA). (p. 460)

N

nanny A person trained to provide child care. (p. 604)

negative reinforcement A response aimed at strengthening desired behavior by removing an unpleasant trigger. (p. 79)

niñera Persona capacitada para cuidar niños. (p. 604)

refuerzo negativo Respuesta en la que se remueve un estímulo desagradable con el objeto de fortalecer un comportamiento deseado. (p. 79)

English

- negativism** Doing the opposite of what others want. (p. 323)
- neonatal period** The first month after the baby is born. (p. 180)
- networking** The practice of using personal and professional contacts to further your career goals. (p. 640)
- neural pathway** The link between neurons. (p. 257)
- neuron** A nerve cell. (p. 257)
- neuroscience** The modern study of the brain. (p. 353)
- neurotransmitter** A chemical released by the axon. The neurotransmitter acts as a messenger between the neurons. (p. 260)
- night terrors** A type of sleep disturbance that occurs during the first few hours of sleep, when children are sleeping deeply. (p. 303)
- NREM sleep** A cycle of sleep in which rapid eye movement does not occur. (p. 333)
- nuclear family** A family that includes a mother and father and at least one child. (p. 62)

Español

- negativismo** Hacer lo contrario a lo que otros quieren. (p. 323)
- periodo neonatal** El primer mes después de que nace el bebé. (p. 180)
- creación de una red de contactos** La práctica de usar contactos personales y profesionales para avanzar en las metas de su carrera. (p. 640)
- vías nerviosas** El vínculo entre las neuronas. (p. 257)
- neurona** Una célula nerviosa. (p. 257)
- neurociencia** El estudio moderno del cerebro. (p. 353)
- neurotransmisor** Sustancia química que libera el axón de una neurona. El neurotransmisor actúa como mensajero entre las neuronas (p. 260)
- terrores nocturnos** Tipo de perturbación que ocurre durante las primeras horas de sueño, cuando los niños duermen profundamente. (p. 303)
- sueño NMOR** Ciclo de sueño en el que el movimiento ocular rápido no ocurre. (p. 333)
- familia nuclear** Una familia que incluye una madre, un padre y al menos un hijo. (p. 62)

O

- object permanence** The concept that objects will continue to exist, even when they are out of sight. (p. 271)
- objective** Something is factual, and leaves aside personal feelings and prejudices. (p. 21)
- obstetrician** A doctor who specializes in pregnancy and childbirth. (p. 129)
- open adoption** An adoption in which the birth parents and adoptive parents know something about each other. (p. 50)
- oriented** Directed or positioned in a particular way. (p. 430)

- permanencia de los objetos** El concepto de que los objetos siguen existiendo, incluso cuando ya no están a la vista. (p. 271)
- objetivo** Algo que se basa en hechos, y hace caso omiso de sentimientos personales y prejuicios. (p. 21)
- obstetra** Doctor que se especializa en el embarazo y el nacimiento. (p. 129)
- adopción abierta** Una adopción en la que los padres biológicos y los padres adoptivos saben algo los unos de los otros. (p. 50)
- orientado** Dirigido o posicionado en una forma particular. (p. 430)

English

orthodontist A dental specialist who concentrates on fixing irregularities of the teeth. (p. 465)

osteoporosis A condition in which bones become fragile and break easily. (p. 139)

ovum An egg cell. (p. 93)

Español

ortodoncista Especialista dental que se concentra en arreglar irregularidades de los dientes. (p. 465)

osteoporosis Condición en la que los huesos se vuelven frágiles y se fracturan fácilmente. (p. 139)

óvulo Célula reproductora femenina. (p. 93)

P

parallel play When children play near, but not actually with, other children. (p. 335)

paramount Of extreme importance or significance. (p. 488)

paraprofessional Someone with some education beyond high school that trains him or her for a certain field. (p. 631)

parent cooperative Also called co-op, it is child care that is provided by the parents of the children in the co-op. (p. 605)

parenting The process of caring for children and helping them grow and develop. (p. 33)

parenting style The way parents and other caregivers care for and discipline children. (p. 72)

paternity The legal identification of a man as the biological father of a child. (p. 48)

paternity leave Time taken off work by the father after a baby's birth. (p. 151)

pediatrician A doctor who specializes in treating children. (p. 149)

peer Someone close to one's own age. (p. 414)

peer learning Is a learning method in which students observe and interact with one another by working together in pairs, small groups, or as a class on a project or task. (p. 506)

juego paralelo Cuando los niños juegan cerca de otros niños sin jugar con ellos. (p. 335)

primordial De importancia o significado extremo. (p. 488)

personal de apoyo/auxiliar Alguien con preparación académica después de la escuela preparatoria para estar capacitado en una carrera específica. (p. 631)

cooperativa de padres Cuidado infantil que proveen los padres de los niños que hacen parte de la cooperativa. (p. 605)

crianza El proceso de cuidar a los niños y ayudarlos a crecer y desarrollarse. (p. 33)

estilo de crianza La manera en que cuidan y disciplinan los padres y otras personas a cargo de cuidar a los niños. (p. 72)

paternidad La identificación legal de un hombre como padre biológico de un niño. (p. 48)

licencia de paternidad Periodo de tiempo cuando nace un bebé en que el padre no trabaja. (p. 151)

pediatra Un doctor que se especializa en tratar niños. (p. 149)

par Alguien cercano en edad. (p. 414)

aprendizaje entre pares Es un método de aprendizaje en el que los estudiantes se observan e interactúan entre sí trabajando en parejas, pequeños grupos, o con toda la clase en un proyecto o tarea. (p. 506)

English

peer pressure A social group's influence on the way individuals behave. (p. 488)

perception The ability to learn from sensory information. (p. 266)

perceptive Observant; quick to understand things. (p. 321)

permanent teeth Teeth that will not be naturally replaced by another set. (p. 384)

persevere To persist steadily in an action or belief. (p. 478)

personal identity A sense of oneself as a unique individual. (p. 528)

persuade To convince; to make somebody believe something. (p. 390)

phobia An unexplainable and illogical fear. (p. 327)

phoneme Is the smallest individual sound in a word, such as the **ou** in house. (p. 435)

placenta A tissue that connects the developing baby to the uterus. (p. 100)

play environment A comfortable space free of dangers and with toys that are safe and interesting. (p. 249)

play group An arrangement in which parents take turns caring for one another's children in their own homes. (p. 604)

pollen A powder-like grain that come from seed plants. (p. 553)

pollutant Something that makes the environment dirty. (p. 308)

popular culture The culture that prevails in modern society. (p. 537)

positive reinforcement A response that encourages a particular behavior. (p. 76)

postnatal period The time following the baby's birth. (p. 183)

Español

presión de grupo La influencia de un grupo social sobre la manera en que los individuos se comportan. (p. 488)

percepción La habilidad de aprender de la información sensorial. (p. 266)

perceptivo Observador; rápido para entender cosas . (p. 321)

dientes permanentes Dientes que no serán reemplazados naturalmente por otros. (p. 384)

perseverar Persistir consistentemente en una acción o creencia. (p. 478)

identidad personal Sentido de uno mismo como individuo único . (p. 528)

persuadir Convencer; hacer que alguien crea en algo. (p. 390)

fobia Un miedo ilógico e inexplicable. (p. 327)

fonema Es el mínimo sonido individual en una palabra, como por ejemplo la **c** en casa. (p. 435)

placenta Tejido que conecta el bebé en desarrollo con el útero. (p. 100)

ambiente de juego Un espacio cómodo, libre de peligros y con juegos que son seguros e interesantes. (p. 249)

grupo de juego Arreglo en el que algunos padres se turnan para cuidar a los hijos de otras personas en sus propias casas. (p. 604)

polen Grano diminuto que proviene de las plantas que producen semillas. (p. 553)

contaminante Algo que ensucia el ambiente. (p. 308)

cultura popular La cultura que predomina en la sociedad moderna. (p. 537)

refuerzo positivo Una respuesta que estimula un comportamiento específico. (p. 76)

periodo postnatal El tiempo que sigue después de que nace el bebé. (p. 183)

English

postpartum depression A condition in which new mothers may feel very sad, cry a lot, have little energy, feel overly anxious about the baby or have little interest in the baby, and, in extreme cases, think of harming the baby. (p. 184)

predisposition A tendency to do something or behave in a certain way. (p. 111)

preeclampsia A condition characterized by high blood pressure and the presence of protein in the mother's urine. (p. 132)

prefrontal cortex The part of the brain that sits just behind the forehead and controls planning, organization, prioritizing, and other complex thought processes. (p. 540)

prenatal development The baby's development during a pregnancy. (p. 99)

prepared childbirth A plan for reducing pain and fear during the birth process through education, and the use of breathing and conditioning exercises. (p. 154)

preschooler A child from age three to about age five. (p. 293)

pride Pleasure; a happy satisfied feeling with oneself. (p. 33)

professional Someone with a position that requires at least a degree from a four-year college or technical school in a specific area of study. (p. 632)

profound Overwhelming, very strong, intense; extreme. (p. 453)

proportion The size relationship between different parts of the body. (p. 200)

proportion Size. (p. 294)

prospective Likely, or expected to happen. (p. 35)

puberty The set of changes that result in a physically mature body that is able to reproduce. (p. 453)

Español

depresión posparto Condición en la que las nuevas madres se sienten muy tristes, lloran mucho, tienen poca energía, sienten demasiada ansiedad por el bebé o les interesa poco y, en casos extremos, piensan en hacerle daño. (p. 184)

predisposición Tendencia a hacer algo o a comportarse de cierta manera. (p. 111)

preeclampsia Condición que se caracteriza por alta presión sanguínea y la presencia de proteína en la orina de la madre. (p. 132)

corteza prefrontal La parte del cerebro que está justo detrás de la frente y controla la planeación, organización, el orden de prioridades y otros procesos de pensamiento complejos. (p. 540)

desarrollo prenatal El desarrollo del bebé durante el embarazo. (p. 99)

nacimiento preparado Un plan para reducir el dolor y el miedo durante el proceso de nacimiento a través de la educación y el uso de la respiración y ejercicios de condicionamiento. (p. 154)

niño preescolar Un niño desde los tres hasta los 5 años aproximadamente. (p. 293)

orgullo Placer; un sentimiento de satisfacción y felicidad con uno mismo. (p. 33)

profesional Alguien con una posición que requiere al menos un grado de universidad o de una escuela técnica en un campo de estudio específico. (p. 632)

profundo Abrumador, muy fuerte, intenso; extremo. (p. 453)

proporción Relación de tamaño entre las diferentes partes del cuerpo. (p. 200)

proporción Tamaño. (p. 294)

futuro Posible o que se espera que pase. (p. 35)

pubertad El conjunto de cambios que resultan en un cuerpo físicamente maduro que tiene la capacidad de reproducir. (p. 453)

R

rate Amount or degree of something measured per unit or something else. (p. 383)

reading readiness Learning the skills necessary for reading, including letter recognition and the understanding that letters of the alphabet combine to form words on a page. (p. 365)

receptor A receiver; a nerve ending that is sensitive to stimuli. (p. 260)

refine To improve something through small changes. (p. 414)

reflex An instinctive, automatic response, such as grasping or sucking. (p. 206)

reflux A condition in which partially digested food rises in the throat. (p. 238)

regression The temporary backward movement to an earlier stage of development. (p. 573)

regulate To control and bring to a desired level. (p. 429)

Rh factor A protein present in most people's red blood cells. A mother's blood is tested for this protein to determine if it is positive or negative in order to protect the fetus. (p. 131)

reimbursement Repayment. (p. 151)

REM sleep A sleep cycle characterized by rapid eye movement. (p. 333)

rescue breathing A procedure for forcing air into the lungs of a person who is not breathing. (p. 566)

responsiveness Reactions, usually strong or favorable, to something. (p. 274)

tasa Cantidad o grado de algo medido por unidad o algo más. (p. 383)

preparación para la lectura Aprender las habilidades necesarias para leer, incluyendo el reconocimiento de las letras del alfabeto y la comprensión de que éstas se combinan para formar palabras en una página. (p. 365)

receptor Que recibe; una terminación nerviosa que es sensible al estímulo. (p. 260)

pulir Mejorar algo a través de pequeños cambios. (p. 414)

reflejo Una respuesta instintiva y automática como chupar o agarrar. (p. 206)

reflujo Una condición en la que comida parcialmente digerida se devuelve a la garganta. (p. 238)

regresión El retroceso temporal a una etapa más temprana de desarrollo. (p. 573)

regular Controlar y poner en un nivel deseado. (p. 429)

factor Rh Una proteína presente en los glóbulos rojos de casi todas las personas. Se hace una prueba de sangre de la mujer embarazada para detectar esta proteína y determinar si es positiva o negativa ya que puede perjudicar al feto. (p. 131)

reembolso Pago que se devuelve a quien lo hizo. (p. 151)

sueño MOR Ciclo del sueño caracterizado por el movimiento ocular rápido. (p. 333)

respiración boca a boca Procedimiento para forzar aire dentro de los pulmones en una persona que no está respirando. (p. 566)

receptividad Reacciones a algo, que normalmente son firmes o favorables. (p. 274)

English

resort To choose; to turn to something for help, often extreme, in dealing with a problem. (p. 419)

résumé A concise document that summarizes your career objectives, education, work experience, and accomplishments. (p. 640)

robust Thriving, strong, healthy. (p. 132)

rooming-in When that the baby remains with the mother in her room during the hospital stay; it can be a full-time or part-time arrangement. (p. 181)

running record A record of everything observed for a set period, such as 15 minutes. (p. 22)

Español

recurrir Escoger; buscar ayuda en algo, generalmente extremo, para enfrentar un problema. (p. 419)

currículum (vitae) Documento conciso que resume sus objetivos profesionales, historial académico, experiencia laboral y sus logros. (p. 640)

robusto Próspero, fuerte, saludable. (p. 132)

compartiendo cuarto Cuando el bebé se queda en la habitación de la madre durante la estadía en el hospital; puede ser un arreglo de tiempo completo o medio tiempo. (p. 181)

registro continuo El registro de todo lo observado por un periodo de tiempo, como 15 minutos. (p. 22)

S

scoliosis A sideways curvature of the spine affecting posture. (p. 454)

sealant A thick plastic coating, often used by dentists on teeth. (p. 465)

secure Safe; untroubled by feelings of fear. (p. 177)

sedentary activity An activity that involves little exercise, such as watching television. (p. 463)

self-centered Thinking about one's own needs and wants and not those of others. (p. 322)

self-concept How people see themselves. (p. 331)

self-confidence Belief in one's own abilities. (p. 411)

self-discipline The ability of children to control their own behavior. (p. 73)

self-esteem Self-worth; the value people place on themselves. (p. 17)

self-sufficiency The ability to take care of oneself. (p. 614)

escoliosis Una curvatura hacia el lado de la columna que afecta la postura. (p. 454)

sellador Gruesa capa de plástico que usan con frecuencia los dentistas en los dientes. (p. 465)

estable Seguro; sin sentimientos de miedo. (p. 177)

actividad sedentaria Una actividad que involucra poco ejercicio, como ver televisión. (p. 463)

egocéntrico Pensar sobre las necesidades de uno mismo y no en las de los demás. (p. 322)

concepto de sí mismo Como la persona se ve a sí misma. (p. 331)

confianza en sí mismo Creer en las habilidades propias. (p. 411)

autodisciplina La habilidad de los niños para controlar su propio comportamiento. (p. 73)

autoestima Autovaloración, el valor que las personas se dan a sí mismas. (p. 17)

autosuficiencia La habilidad de cuidarse uno mismo. (p. 614)

English

sense of competence The feeling that one can be successful and meet most challenges. (p. 478)

sense of self Your idea of who you are, based on your emotions, personality, and the ways you perceive the world. (p. 477)

sensitivity A reaction; ability to be easily damaged or physically irritated. (p. 553)

sensorimotor period Piaget's first stage of learning and lasts from birth to about age two. (p. 271)

sensory integration The process by which the brain combines information taken in through the senses to make a whole. (p. 296)

separation anxiety The fear of being away from parents, familiar caregivers, or the normal environment. (p. 327)

sequence An order of steps. (p. 14)

serious Severe; important enough to require attention. (p. 111)

service learning A school program in which students volunteer in their community as a graduation requirement. (p. 634)

sexuality Your beliefs and values about sexual behavior. (p. 43)

sexually transmitted infection (STI) A disease that is spread from one person to another by sexual contact. (p. 45)

shaken baby syndrome A condition that occurs when someone severely shakes a baby, usually in an effort to make him or her stop crying. (p. 211)

shift To change; to move to a different position. (p. 473)

shock A serious medical condition in which important body functions, including breathing and heartbeat, are impaired. (p. 565)

Español

sentido de competencia El sentimiento de que uno puede ser exitoso y lograr la mayoría de los retos. (p. 478)

sentido de sí mismo Su propia idea de quién es, basado en sus emociones, personalidad, y en la manera en que percibe el mundo. (p. 477)

sensibilidad Una reacción; capacidad a ser dañado fácilmente o irritado físicamente. (p. 553)

periodo sensorio motriz La primera etapa de aprendizaje de Piaget que dura desde el nacimiento hasta los dos años aproximadamente. (p. 271)

integración sensorial El proceso en el que el cerebro combina en su totalidad la información tomada a través de los sentidos. (p. 296)

ansiedad de separación Miedo de estar lejos de los padres, de otras personas conocidas que cuidan al niño, o del ambiente normal. (p. 327)

secuencia Orden de pasos. (p. 14)

grave Severo; suficientemente importante para requerir atención. (p. 111)

aprendizaje mediante el servicio Un programa escolar en el que como requisito de graduación los estudiantes deben prestar servicio como voluntarios en sus comunidades p. 634)

sexualidad Sus creencias y valores sobre el comportamiento sexual. (p. 43)

infección transmitida sexualmente (ITS) Una enfermedad que se propaga de una persona a otra a través del contacto sexual. (p. 45)

síndrome del bebé sacudido Una condición que ocurre cuando alguien sacude severamente a un bebé, normalmente tratando de hacer que deje de llorar. (p. 211)

mover Cambiar; mover a una posición diferente. (p. 473)

shock Condición médica grave que afecta funciones importantes del cuerpo, incluyendo la respiración y el latido del corazón. (p. 565)

English

sibling rivalry The competition between brothers or sisters for parents' affection and attention. (p. 328)

SIDS Sudden infant death syndrome; the sudden, unexpected death of a baby under one year of age with no clear cause. (p. 118)

single-parent family A family that includes either a mother or a father and at least one child. (p. 62)

situational stress Stress that comes from the environment a child lives in or from certain circumstances and changes. (p. 573)

slat A flat, narrow strip of wood, such as on the sides of a crib. (p. 147)

sleep deprived Lacking adequate sleep. (p. 332)

social development The process of learning how to interact and express oneself with others. (p. 245)

socialization The process of learning to get along with others. (p. 335)

socialize To participate; to behave in a friendly way to others. (p. 604)

sophisticated Refined; self-confident; complex; advanced. (p. 540)

sperm The male reproductive cell. (p. 93)

sphincter muscles The muscles that help regulate elimination from the bowels. (p. 311)

spontaneous Unplanned, without external influence. (p. 101)

sprain An injury caused by sudden, violent stretching of a joint or muscle. (p. 560)

stable Unchanging; steady and firm. (p. 183)

Español

rivalidad entre hermanos La competencia entre hermanos o hermanas por el cariño y la atención de los padres. (p. 328)

SMIS Síndrome de muerte infantil súbita; la muerte repentina, imprevista e inexplicable de un bebé de menos de un año de edad. (p. 118)

familia de un padre o madre soltera Una familia que incluye a una madre o a un padre y al menos un hijo. (p. 62)

estrés situacional Estrés que viene del ambiente en el que vive un niño o de ciertos cambios y circunstancias. (p. 573)

tablilla Una franja delgada de madera como las de los lados de las cunas. (p. 147)

estar privado de sueño Que le falta sueño. (p. 332)

desarrollo social El proceso de aprender cómo interactuar y expresarse con otros. (p. 245)

socialización El proceso de aprender a llevarse bien con otros. (p. 335)

socializar Participar; comportarse de una manera amigable con otros. (p.604)

sofisticado Refinado; seguro de sí mismo; complejo; avanzado. (p. 540)

esperma Célula reproductora masculina. (p. 93)

músculos del esfínter Los músculos que ayudan a regular la eliminación de los intestinos. (p. 311)

espontáneo No planeado, sin influencia externa. (p. 101)

esguince Una lesión causada por el estiramiento repentino y violento de una articulación o músculo. (p. 560)

estable Que no cambia; seguro y firme. (p. 183)

English

standardized test A test that lets educators see how students are performing intellectually when compared to the thousands of other students who have taken the same test. (p. 508)

stem cells Cells capable of producing all types of cells. (p. 171)

stifle To suppress, or prevent the development of something. (p. 362)

stimulating environment An environment in which one has a wide variety of things to see, taste, smell, hear, and touch. (p. 197)

stimulation Any activity that arouses a baby's sense of sight, sound, touch, taste, and smell. (p. 13)

stillbirth When the fetus dies after the twentieth week of pregnancy. (p. 106)

stranger anxiety A fear of unfamiliar people, usually expressed by crying. (p. 247)

stuttering When a person speaks with sporadic repetition or prolonged sounds. (p. 370)

subjective To rely on personal opinions and feelings, rather than facts, to judge an event. (p. 21)

support group A collection of individuals who work together to explore and accept their feelings. (p. 577)

suppress To control; to prevent from happening. (p. 465)

surrogate A substitute. A surrogate mother is a woman who becomes pregnant to have a baby for another woman. (p. 98)

symbolic thinking The use of words and numbers to stand for ideas. (p. 272)

synapse The tiny gap between the dendrites where messages are transmitted from one neuron to another. (p. 260)

Español

examen estandarizado Un examen que les muestra a los educadores el nivel de rendimiento intelectual de los estudiantes en comparación con otros miles de estudiantes que han tomado el mismo examen. (p. 508)

células madre Células que pueden producir todo tipo de células. (p. 171)

reprimir Contener, o evitar el desarrollo de algo. (p. 362)

ambiente estimulante Un ambiente en el que uno tiene una amplia variedad de cosas para ver, probar, oír y tocar. (p. 197)

estimulación Una actividad que despierta el sentido de la vista, el oído, el olfato y el tacto en el bebé. (p. 13)

nacimiento de un niño muerto Cuando el feto muere después de la semana veinte de embarazo. (p. 106)

ansiedad a los extraños Miedo a la gente no conocida, normalmente expresado con llanto. (p. 247)

tartamudeo Cuando una persona habla con repeticiones esporádicas o sonidos prolongados. (p. 370)

subjetivo Basarse en opiniones y sentimientos personales, en vez de en hechos, para juzgar un suceso. (p. 21)

grupo de apoyo Un conjunto de individuos que trabajan juntos para explorar y aceptar sus sentimientos. (p. 577)

contener Controlar; evitar que suceda. (p. 465)

suplente Substituto. Una madre suplente es una mujer que queda embarazada para tener el bebé de otra mujer. (p. 98)

pensamiento simbólico El uso de palabras y números para representar ideas. (p. 272)

sinapsis Espacio minúsculo entre las dendritas, donde los mensajes se transmiten de una neurona a otra. (p. 260)

English

synthetic fibers Fabrics made from chemicals, rather than natural sources. (p. 314)

Español

fibras sintéticas Tejidos hechos de sustancias químicas en vez de fuentes naturales. (p. 314)

T

teething The process of the teeth pushing their way through the gums. (p. 225)

dentición El proceso en que los dientes empujan para salir a través de las encías. (p. 225)

temper tantrum When children release anger or frustration by screaming, crying, kicking, pounding, and sometimes holding their breath. (p. 324)

pataleta Cuando los niños desahogan rabia o frustración gritando, llorando, pateando, golpeando y algunas veces conteniendo la respiración. (p. 324)

temperament A person's unique emotional makeup. (p. 240)

temperamento Disposición emocional única de cada persona. (p. 240)

terminate To end. (p. 594)

terminar Finalizar. (p. 594)

tension Emotional stress. (p. 409)

tensión Estrés emocional. (p. 409)

testosterone A hormone produced by the testicles. (p. 522)

testosterona Hormona producida por los testículos. (p. 522)

theory A belief; an abstract thought or idea. (p. 13)

teoría Creencia; un pensamiento o idea abstracto. (p. 13)

time-out When a child is removed from the group, perhaps by being required to sit in a special chair for a short period of time. (p. 79)

Pausa Cuando un niño es aislado del grupo y se le requiere que, por ejemplo, se siente en un asiento especial por un corto periodo de tiempo (p. 79)

toddler A term that refers to one- and two-year olds. (p. 293)

niño pequeño Término que se refiere a los niños de uno a los dos años. (p. 293)

toxoplasmosis An infection caused by a parasite. (p. 120)

toxoplasmosis Una infección causada por un parásito. (p. 120)

transferable skills General skills used in school and in various types of jobs. (p. 647)

habilidades transferibles Habilidades generales que se usan en la escuela y en varios tipos de trabajos. (p. 647)

transition A period during which children move from one activity to the next. (p. 620)

transición Periodo durante el cual los niños pasan de una actividad a la siguiente. (p. 620)

transitivity The concept that a relative relationship between two objects can extend to a third object. (p. 500)

transitividad El concepto de que la relación relativa entre dos objetos se puede extender a un tercer objeto. (p. 500)

English

trial-and-error learning Learning that takes place when a child tries several solutions to find one that works. (p. 355)

turmoil A state of extreme confusion or agitation. (p. 406)

type 1 diabetes A lifelong condition caused by the body's inability to produce enough insulin. (p. 584)

typical behavior A way of acting or responding that is common at each stage of childhood. (p. 7)

Español

aprendizaje por ensayo y error Aprendizaje que sucede cuando un niño prueba varias soluciones para encontrar la que funciona. (p. 355)

confusión Estado de agitación extrema. (p. 406)

diabetes tipo 1 Condición de por vida causada por la inhabilidad del cuerpo de producir suficiente insulina. (p. 584)

comportamiento típico Una manera de actuar o responder que es común en cada etapa de la infancia. (p. 7)

U

ultimate Final; coming at the very last. (p. 454)

ultrasound A test that uses sound waves to make a video image of an unborn baby. (p. 112)

umbilical cord A long tube that connects the baby to the placenta. (p. 100)

undermine To weaken or diminish. (p. 392)

unemployment benefits Funds paid by individual states to unemployed people who are actively seeking employment. (p. 649)

unstructured Lacking formal organization. (p. 367)

uterus The organ in a woman's body in which a baby develops during pregnancy. (p. 93)

último Final; que está de último. (p. 454)

ultrasonido Un examen que usa ondas de sonido para hacer una imagen de video de un bebé en el útero. (p. 112)

cordón umbilical Un tubo largo que conecta al bebé con la placenta. (p. 100)

minar Debilitar o amainar. (p. 392)

prestaciones por desempleo Fondos pagados por el estado a las personas desempleadas que están buscando trabajo activamente. (p. 649)

no estructurado Que no tiene organización formal. (p. 367)

útero El órgano en el cuerpo de la mujer en el que un bebé se desarrolla durante el embarazo. (p. 93)

V

vaccine A disease-carrying germ that usually is injected in the body to build resistance to a disease. (p. 227)

variation The state of differing from a former state or value. (p. 294)

vacuna Germen que generalmente se inyecta en el cuerpo para crear resistencia contra la enfermedad que el germen causa en condiciones normales. (p. 227)

variación Estado diferente al estado o valor anterior. (p. 294)

English

venture To proceed; to presume or dare to do something. (p. 61)

vernix A thick, white, pasty substance made up of the fetus's old skin cells and the secretions of skin glands. (p. 177)

visualization A mental image; a clear picture of something in the mind. (p. 637)

vital Necessary; extremely important and necessary. (p. 57)

vulnerable Helpless, exposed to harm or damage. (p. 573)

Español

arriesgarse Proceder; atreverse o aventurarse a hacer algo. (p. 61)

vérnix Sustancia gruesa, blanca y pastosa compuesta de las células viejas de la piel del feto y de las secreciones de las glándulas de la piel. (p. 177)

visualización Una imagen mental; una clara estampa de algo en la mente. (p. 637)

esencial Necesario; extremadamente importante y necesario. (p. 57)

vulnerable Indefenso, expuesto a ser dañado o perjudicado. (p. 573)

W

weaning Changing from drinking from the bottle or breast to a cup. (p. 217)

work-based learning A school program that offers students the opportunity to combine in-school and on-the-job learning. (p. 634)

destetar Pasar de tomar del biberón o del seno a una taza o vaso. (p. 217)

aprendizaje basado en el trabajo Programa escolar que ofrece a los estudiantes la oportunidad de combinar aprendizaje en la escuela y en el trabajo. (p. 634)

Z

zygote The fertilized egg. (p. 99)

cigoto Óvulo fecundado. (p. 99)

English

Español